



THE CATHOLIC PARISH OF THE DORMITION

OF THE MOST HOLY MOTHER OF GOD
ПАРАФІЯ УСПІННІА ПРЕСВ. БОГОРОДНИЦІ

Our Mission is to joyfully bring all people into the knowledge, love and service of the Holy Trinity, Who dwells amongst us.

Address:

15608 -104 Avenue,
Edmonton, AB
T5P 4G5

Services:

Sunday Divine Liturgy
(Ukr & Eng) at 10 am

Festal Liturgies:

Most Major Feast Days at 7pm,
*see the calendar section of this
bulletin for details.*

Parish Website:

<http://dormition.eeparchy.com>

Eparchial Website:

www.eeparchy.com

Pastor:

Fr. Bo Nahachewsky

Fr. Bo's cell phone:

780-340-FR.BO (3726)

Fr. Bo's Emails:

fr.nahachewsky@eeparchy.com

Sundays, October 30, 2022

Twenty-first Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 4.
The Holy Martyrs Zenobius and Zenobia His Sister (284-305);
Passing into eternal life of Blessed Priest-martyr Olesky Zarytsky (1963),
Pastor of Strutyn near Zolochiv, and Siberia, Martyr

Next Sunday we will have our annual **Remembrance Day Service** after the Liturgy.



A Call to Prayer, Fasting, and Action

Pastoral Letter of the Canadian Ukrainian Catholic Bishops to the Clergy, Religious and Faithful of the Ukrainian Catholic Church in Canada and to all Good People

The War in Ukraine: A Call to Prayer, Fasting, and Action

Dear Faithful,

The war in Ukraine rages on with no end in sight, claiming the lives of thousands of innocent children, men and women, with millions more on the move as refugees in search of safety, food, shelter, clothing and medicine, in addition to the destruction of countless homes, schools, hospitals and business. As winter approaches, hundreds of thousands of people will have no heat in their homes, with energy being used as a weapon of punishment.

Ukraine and its people are in crisis. Like the Holodomor-Genocide or Ukrainian Famine of 1932-1933, which claimed the lives of millions of people in Ukraine when the Soviet Union deliberately and methodically starved as many as one-quarter of the Ukrainian population, today's war in Ukraine by foreign aggressors has as its intent to erase the identity and history of the Ukrainian people – a genocide in the making.

continued on next page. (Українська мова: ст 3)



The War in Ukraine: A Call to Prayer, Fasting, and Action

Pastoral Letter of the Ukrainian Catholic Bishops Continued.

In light of the recent intensified attacks, let us renew our attention to the plight of the people of Ukraine in an effort to continue to “Stand with Ukraine.”

In particular, let us renew our efforts to pray, fast, and act.

Prayer

Prayer is the privilege and duty of every person where we worship and praise the Lord God and bring forth our immediate needs and concerns.

We, the Ukrainian Catholic Bishops in Canada, invite you to renew your efforts to pray daily for peace in Ukraine.

Let us pray for those who endure the war, who defend their country and nationhood, who live in fear, and who have been forced to flee their homes.

Let us pray for those who have died as a result of the war, and for those who have died today and who will die tomorrow.

Let us pray:

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus’ for her afflicted children abiding in the land of Ukraine. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.

Fasting

The age-old practice of fasting is a means to spiritual growth and purity of heart.

Through fasting we recall the failure of Adam and Eve to fast from the forbidden fruit thereby leading to their expulsion from the Garden of Eden. Through fasting, we resolve to renew our lives according to God’s ways and laws.

We, the Ukrainian Catholic Bishops in Canada, invite you to fast for the people of Ukraine and for peace in their country. Like the Holodomor Ukrainian Famine in 1932-1933, many people in Ukraine today have no food. In solidarity with them, let us fast.

In particular, we invite you to a three-day fast starting on Thursday, November 24, concluding on Saturday, November 26, when we commemorate the Holodomor annually throughout Canada.

Fast as best as you can. For some, that will mean only bread and water, for some no sweets, for others only one meal each day. However you choose to fast, unite your thoughts and prayers before the Lord for peace for the people of Ukraine.

Action

Almsgiving is a charitable way of expressing gratitude to God for the bounty of God’s blessings in our daily lives.

Almsgiving is also a way to identify with the needs of others and respond in some meaningful way.

We, the Ukrainian Catholic Bishops in Canada, acknowledge and thank you for your unprecedented generosity in providing humanitarian aid to the people of Ukraine. May God bless your kindness and generosity!

Yet, today, as winter approaches, the people of Ukraine need your support evermore.

We invite you to consider a further humanitarian aid donation so that the people of Ukraine may have the basic necessities in life that each of us enjoys – food, shelter, clothing, and medicine, as well as heat, for their homes this winter.

Kindly donate through your local parish, [Catholic Near East Welfare Association – Canada \(CNEWA\)](#), [Development and Peace – Caritas Canada](#), [Aid to the Church in Need – Canada](#), [Canadian Jesuit International](#), or the [Ukrainian Canadian Congress](#).

Conclusion

The purpose of this pastoral letter has been to raise our awareness of the ongoing war in Ukraine and to invite you to prayer, fasting, and action towards our brothers and sisters who are in desperate need of your support.

These are not easy times. The entire world is ill at ease.

Yet, together we can make a difference in the millions of lives of the children, men and women who are counting on you.

May God bless you and your family with health, peace, love and joy.

Sincerely in Christ,

+ Lawrence Huculak, OSBM, Metropolitan Archbishop of Winnipeg; Apostolic Administrator of Saskatoon

+ David Motiuk, Eparchial Bishop of Edmonton; Apostolic Administrator of New Westminster

+ Bryan Bayda, CSSR, Eparchial Bishop of Toronto

Пастирський лист до духовенства, монашества і вірних Української Католицької Церкви у Канаді і до всіх людей доброї волі

Війна в Україні: Заклик до молитви, посту і дій

Дорогі вірні,

Війна в Україні шаленіє без видимих ознак завершення, забираючи життя тисяч невинних дітей, чоловіків і жінок і змушуючи мільйони українців залишати домівки у пошуках безпеки, їжі, прихистку, одягу, медикаментів через втрату зруйнованого житла, шкіл, лікарень і підприємств. З наближенням зими сотні тисяч людей також будуть позбавлені опалення у своїх помешканнях, оскільки енергоносії сьогодні перетворюються на засоби тиску і покарання.

Україна і її народ – у кризі. Схоже до того, як у свій час Геноцид-Голодомор 1932-33 років, який позбавив життя мільйонів людей в Україні, коли Радянська влада свідомо і методично заморила голодом чверть українського населення, сучасна війна в Україні, спричинена зовнішнім агресором, має на меті стерти ідентичність і саму історію українського народу, стаючи таким чином новим “геноцидом в дії”.

У світлі нещодавніх ще інтенсивніших ворожих нападів, давайте разом заново привернемо увагу до важкої ситуації в Україні, намагаючись продовжувати “стояти з Україною.”

Зокрема, давайте заново докладемо зусиль до молитви, посту і активних дій.

Молитва

Молитва є водночас привілеєм і обов’язком кожної особи, яка через прославу Господа Бога доносить до Нього наші безпосередні потреби і занепокоєння.

Ми, Українські католицькі єпископи Канади, закликаємо вас відновити старання стосовно щоденної молитви за мир в Україні.

Давайте молитися за тих хто потерпає від війни, хто захищає свою країну, хто живе в страху і тих, хто був змушений залишити свої домівки.

Давайте молитися за тих, хто загинув через цю війну, тих, хто загинув сьогодні і тих, хто загине завтра.

Помолімся:

Господи Ісусе Христе, Боже наш, благаємо Тебе вислухати щиро молитву Твоєї улюбленої Церкви Київської Русі за її засмучених дітей, які потерпають в Україні. Звільни Твій наражений на небезпеку народ від несправедливого агресора, нападу чужинців і терору війни. Добросердний Господи, джерело нашого миру, умиротвори серця немилосердних і наверни тих, хто пропагує ворожнечу до примирення, щоб Твої улюблені діти української землі могли проживати у такому спокої, справедливості і свободі, які завжди панують у Твоєму Царстві, де Ти царюєш зі своїм споконвічним Отцем і Твоїм благим і животворящим Духом нині, повсякчас і на віки віків. Амінь.

Піст

Споконвічна традиція посту є потужним засобом духовного росту і очищення серця.

Через піст ми пригадуємо невдачу Адама і Єви стриматися від забороненого плоду, що призвело до їхнього вигнання з Едемського саду. Через піст ми постановляємо відновити свої життя згідно Божих доріг і законів.

Ми, українські католицькі єпископи Канади, запрошуємо вас постити за український люд і за мир у їхній країні. Як у часи Голодомору 1932-1933 років, багатьом людям в Україні сьогодні бракує їжі. Тож давайте постити у солідарності з ними.

Зокрема, запрошуємо вас до трьох-денного посту від четверга, 24 листопада до суботи, 26 листопада, в часі коли ми у Канаді щороку відзначаємо пам’ять Голодомору.

Постіть так, як ви найкраще можете. Для декого, це може бути лише хліб і вода, інші – можуть відмовитися від солодощів, у той час коли хтось може обмежити споживання їжі до одного разу на день. Як би ви не вирішили постити, нехай ваші думки і молитви перед Господом будуть за мир для українського народу.

Активні дії

Милостиня – є практичним харитативним способом виявлення вдячності Богові за обильні Божі дари в нашому щоденному житті.

Милостиня – це також можливість ідентифікувати себе з потребами інших і здатність реагувати на ці потреби у конкретний осмислений спосіб.

Ми, українські католицькі єпископи Канади, цінуємо і висловлюємо вам вдячність за вашу безпрецедентну щедрість у наданні гуманітарної допомоги людям з України! Нехай Господь благословить вашу доброту і щедрість!

Однак сьогодні, в часі наближення зими, український народ потребує вашої підтримки ще більше.

Ми запрошуємо вас розглянути можливість подальшої гуманітарної допомоги, яку буде потрібно спрямувати на забезпечення базових життєвих потреб людей в Україні, всього того, чим кожен з нас втішається тут у Канаді – їжа, дах над головою, одяг, медикаменти як і тепло у їх помешканнях цієї зими.

Ласкаво просимо надсилати пожертви через ваші місцеві парафії до [Catholic Near East Welfare Association – Canada \(CNEWA\)](#), [Development and Peace – Caritas Canada](#), [Aid to the Church in Need – Canada](#), [Canadian Jesuit International](#), or the [Ukrainian Canadian Congress](#).

Підсумки

Метою цього Пастирського листа було підвищити наше загальне усвідомлення того, що війна в Україні триває і запросити вас до молитви, посту і активних дій спрямованих на допомогу нашим братам і сестрам, які надзвичайно потребують вашої підтримки.

Ми живемо у нелегкі часи. Весь світ є хворим.

Однак разом ми можемо зробити суттєвий внесок у життя мільйонів дітей, чоловіків і жінок, які розраховують на нас.

Нехай Господь благословить вас і ваші сім’ї здоров’ям, миром, любов’ю і радістю.

Щиро у Христі,

+ Лаврентій Гуцуляк, ЧСВВ, Митрополит і Архієпископ Вінніпегу, Апостольський Адміністратор Саскатуну

+ Давид Мотюк, Єпископ Єдмонтону, Апостольський Адміністратор Нью Вестмінстеру

+ Браян Байда, ЧНІ, Єпископ Торонто

In June, Bishop David announced the

Humanitarian Aid Settlement Grant Program

to help support families from Ukraine who are arriving in Alberta because of the Russian invasion and ensuing war. Dormition Parish are grateful to have received \$10,000 from the Eparchy for this purpose. Initial discussions have started of how to best support newcomers in our community. Three areas of support were identified:

1. Support for newcomer children in Edmonton Catholic Schools (including: financial support for after school care, in class supports (aids) and programs)

2. Host *English as a Second Language* (ESL) courses at our parish and include our hall, supplies, fellowship and possibly childcare. This would be presented in conjunction with the Ukrainian Canadian Congress – Alberta
3. Provide basic necessities including food hampers, (winter) clothing, financial support for medical expenses and/or personal supplies.

WOULD YOU LIKE TO VOLUNTEER on this new committee and help deliver much needed support? The more of us who commit our time, talents and treasures the more our parish family will serve God by serving our brothers and sisters in need. Please contact Fr. Bo or Iryna Laschuk (780.984.8760) if you are interested.

Eparchial Ukrainian Clothing Drive YEG

Currently accepting donations of Winter outerwear (in all sizes), Toiletries and New toys.

No other donations will be accepted at this time!

*Donations can be dropped off on Sundays from 12:00-14:00 at St. Nicholas Ukrainian Catholic Parish. 9507 Austin O'Brien Road, Edmonton.

Free Shopping for Ukrainian Newcomers

Sundays from 12:00-14:00 in the St. Nicholas church basement (October 13-December 4)

Divine Liturgy 10:00 am

For questions and more information please e-mail ukrainianclothingdriveyeg@gmail.com

We need volunteers!! If you are interested in volunteering, please send us an email! We need volunteers to greet, sort clothing and assist shoppers.



Jubilarians Thank God for 285 Years of Dedicated Service.

On Saturday, October 22, Bishop David joined several

Jubilarians for a Thanksgiving Divine Liturgy at Saint Joseph's Home, Sisters Servants of Mary Immaculate, Mundare. Pictured left to right: Sr. Christina Syrotynsky, SSMI Provincial Superior (60 years of religious life), Sr. Laura Prokop, SSMI Superior, Mundare (60 years of religious life), Rev. John Sembrat, OSBM, Pastor, Saints Peter and Paul Parish, Mundare (50 years of priesthood), Sr. Stephanie Olynyk, SSMI, Mundare, (60 years of religious life), and Sr. Anne Pidskalny, SSMI, Mundare (55 years of religious life).

Our front door gets a big uplift.

Our front door has been refinished, and the troublesome threshold has been replaced, the bricks graded, the door locking mechanism tuned, and more. It is also our hope to re-illuminate the stained glass icon soon above the door.

Thank you and God's blessings to all who have been working hard to get this entrance to it's current glorious state.



Pilgrimage to the Holy Land, March 11-19, 2023. Join the Eparchy of New Westminster's Spiritual Guides Rev. Mykhailo Ozorovych and Rev. Yuriy Sakvuk (Holy Eucharist Cathedral, New Westminster) in a unique opportunity to explore the spiritual underpinnings of the Holy Land, to feel how geography, history, and culture have shaped individual and theological understandings, to get a profound experience, helping participants build a deeper and more grounded faith.

For further information see the Eparchial Website: EEPARCHY.com and if you still want more you can then call (778) 927-6436



Hieromartyr Zenobios and his sister Zenobia, of Aegæ in Cilicia

The Hieromartyr Zenobius, Bishop of Aegea, and his sister Zenobia suffered a martyr's death in the year 285 in Cilicia. From childhood they were raised in the holy Christian Faith by their parents, and they led pious and chaste lives. In their mature years, shunning the love of money, they distributed away their inherited wealth giving it to the poor. For his beneficence and holy life the Lord rewarded Zenobius with the gift of healing various maladies. He was also chosen bishop of a Christian community in Cilicia.

As bishop, Saint Zenobius zealously spread the Christian Faith among the pagans. When the emperor Diocletian (284-305) began a persecution against Christians, Bishop Zenobius was the first one arrested and brought to trial to the governor Licius. "I shall only speak briefly with you," said Licius to the saint, "for I propose to grant you life if you worship our gods, or death, if you do not." The saint answered, "This present life without Christ is death. It is better that I prepare to endure the present torment for my Creator, and then with Him live eternally, than to renounce Him for the sake of the present life, and then be tormented eternally in Hades."

By order of Licius, they nailed him to a cross and began the torture. The bishop's sister, seeing him suffering, wanted to stop it. She bravely confessed her own faith in Christ before the governor, therefore, she also was tortured.

By the power of the Lord they remained alive after being placed on a red-hot iron bed, and then in a boiling kettle. The saints were then beheaded. The priest Hermogenes secretly buried the bodies of the martyrs in a single grave.

Saint Zenobius is invoked by those suffering from breast cancer.

Parish News

- **Please pray for** several of our parishioners and family members including (but not limited to): Peter, Fr. Terry, Anne, Brody, Rosann, Jennie, Mickey, Kristopher, Greg, Ross, Ron, Jean, Verna, Miranda, Sarah, Ann & Louis.
- **Happy birthday** to Oksana Setlack, who celebrate(s) his/her/their birthday(s) this week. May God grant you many happy years. Mnohaya Lita.

- During the month of October, the Parish will be making a special **"Harvest food bank collection."** In recognition of the harvest season we are asking Parishioners to make a special effort to assist those less fortunate. Currently foodbanks require additional help as demands for their services continue to grow. These excessive demands are a result of not only economic hardship but also the continued war in Ukraine as well. Please consider making a monetary contribution or alternatively food donations can be added to the collection box in the church vestibule.

CAMPERS CONNECT: NOVEMBER 4, 6:00 pm - 8:30 pm

Missing your camp friends? Never been to camp but might think about going next year? Would you just like to get together with friends, have fun & take time to pray? Nov. 4, 6:00 – 8:30 pm, we will watch a movie and have pizza!!!

Join us at the Pastoral Office 9645-108 Ave. Edmonton.

There is no charge for this and all children ages 7 – 14 are welcome!

Email us familyandlife@eeparchy.com or call us at 780-424-5496 to let us know you are coming!

Watch out for upcoming events: February 10, we will be on Zoom with games and crafts. April 21 will be an Easter celebration in person with fun activities and of course some food! Watch the Eparchy Website and the Edmonton Eparchy, Camp Oselia and Camp St. Basil's Facebook pages for more info. See you on Nov. 4!



**Ukrainian Catholic
Eparchy of Edmonton**
Come Follow Me



**Українська Католицька
Едмонтонська Єпархія**
Ідіть За Мною

October 18, 2022

Dear Friends,

Glory be to Jesus Christ!

As we enjoy beautiful autumn days, we call to mind the many blessings received during this past year and we remain ever grateful for our family and friends! After two years on-line, we are especially thankful for the opportunity to gather in person once again on December 1st for our Thirteenth Annual Bishop's Gala!

This year, we celebrate the family and the domestic church, that place where God's love accompanies us in the unfolding of God's plan of salvation for humankind. Now, more than ever, the Church is called to accompany families as they discover what it means to be the domestic church in today's world, especially as they pass on the faith from one generation to the next.

On behalf of Bishop David Motiuk, I invite you to join us on December 1st as we celebrate the family and learn how the Office for Family and Life Ministries is working to support all families as they grow in love for God and each other.

To purchase tickets or make a cash/auction donation, contact the Pastoral Centre at 780 424 5496 or email chancery@edmontoneparchy.com. To donate on-line and view our on-line auction, go to www.eeparchy.com/gala. Mail cheques to the Eparchy of Edmonton, 9645 – 108 Avenue, Edmonton, AB T5H 1A3.

All proceeds of the Gala will support the mission of the Church, that is, to share the Good News of the Gospel of Jesus Christ.

Andrea Leader
Bishop's Gala

Thirteenth Annual Bishop's Gala

*Family and the
Domestic Church
"Growing the
Seeds of Faith"*



*Thursday,
December 1, 2022*

*Chateau Louis
Conference Centre*

*Cocktails 6:00 pm
Dinner 7:00 pm*

*Silent Auction
Live Auction
On-line Auction
www.eeparchy.com/gala*

*Tickets \$200
(\$100 tax receipt per ticket)*

UNPLUG THE CHRISTMAS MACHINE

Putting joy and meaning back
into your Christmas!

This free hands-on workshop will provide no-nonsense advice on how to tackle Christmas commercialism and create a stress-free and holy season for you and your family. Discover your dream Christmas and set concrete goals to make it happen! Includes a Christmas inventory (finances, gifts and guests), a Christmas Pledge and more!

Saturday, November 12, 2022

9:00 am – 3:30 pm

St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral
10825 – 97 Street, Edmonton

Call 780 424 5496 for more info. Register at:
<https://tinyurl.com/unplug-the-machine>

Sponsored by the
Ukrainian Catholic Eparchy of Edmonton
Office for Family and Life Ministries



Dormition Parish Calendar

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
<p>30</p> <p>Twenty-first Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 4. The Holy Martyrs Zenobius and Zenobia His Sister (284-305); Passing into eternal life of Blessed Priest-martyr Olesky Zarytsky (1963), Pastor of Strutyn near Zolochiv, and Siberia, Martyr Matins Resurrectional Gospel 10. Galatians 2:16-20; Luke 8:5-15</p> <p>10 am Divine Liturgy</p> <p>Followed by Fellowship</p> <p>2pm Liturgy in our Church for the Melkites (1 of 3)</p>	<p>31</p> <p>The Holy Apostles Stachys, Amplias and others with them; the Holy Martyr Epimachus (250) Colossians 2:13-20; Luke 9:18-22</p> <p>3 pm Appointment</p> <p>5:30 pm Meeting</p> <p>Halloween</p>	<p>I</p> <p>The Holy Wonderworkers and Unmercenary Cosmas and Damian; Passing into Eternal Life of the Servant of God Metropolitan Andrey Sheptytsky, 1944; Passing into Eternal Life (1947) of Blessed Theodore Romzha, Bishop of Mukachevo, and Martyr Colossians 2:20-3:3; Luke 9:23-27</p> <p>11:00 am Appointment</p> <p>3 pm Appointment</p>	<p>2</p> <p>The Holy Martyrs Acindynus, Pegasus, Aphthonius, Elpidophorus, and Anempodistus Colossians 3:17-4:1; Luke 9:44-50</p> <p>Oksana Setlack's Birthday</p>	<p>3</p> <p>The Holy Martyrs Acepimas the Bishop (378), Joseph the Priest and Aithalis the Deacon (379); the Dedication of the Church of the Holy Great Martyr George in Lydda, Where His Precious Body is Entombed Colossians 4:2-9; Luke 9:49-56</p> <p>6:30 pm Meeting</p>	<p>4</p> <p>Our Venerable Father Joannicius the Great (846); the Holy Martyrs Nicander, Bishop of Myra and the Priest Hermas Abstinence from meat and foods that contain meat. Colossians 4:10-18; Luke 10:1-15</p> <p>6-8 pm Campers Connect</p> <p>7 pm High School Youth Meeting</p>	<p>5</p> <p>The Holy Martyrs Galaction and Epistemis 2 Corinthians 5:1-10; Luke 7:1-10</p> <p>Usual Sunday Prep.</p>
<p>6</p> <p>Daylight Savings Time Ends (fall back an hour)</p> <p>Twenty-second Sunday after Pentecost. Octoechos Tone 5. Our Holy Father Paul, Archbishop of Constantinople and Confessor (c. 353-61) Matins Resurrectional Gospel 11. Galatians 6:11-18; Luke 16:19-31</p> <p>10 am Divine Liturgy</p> <p>Followed by Remembrance Day Service and Fellowship</p> <p>2pm Liturgy in our Church for the Melkites (2 of 3)</p>	<p>7</p> <p>The Thirty-Three Holy Martyrs of Militene (284-305); Our Venerable Father and Wonderworker Lazarus, Hermit of Mount Galesius (1054) 1 Thessalonians 1:1-5; Luke 10:22-24</p> <p>5:30 pm Meeting</p>	<p>8</p> <p>Synaxis of the Archangel Michael and the Other Bodiless Powers of Heaven. Hebrews 2:2-10; Luke 10:16-21</p> <p>11:00 am Appointment</p>	<p>9</p> <p>The Holy Martyrs Onisiphorus and Porphyry (456-474); Our Venerable Mother Matrona (456-74); the Venerable Theoctista of Lesbos 1 Thessalonians 2:1-8; Luke 11:9-13</p> <p>Steven Bryson's, Marie Kunec's and Maksym Pryma's Birthdays</p>	<p>10</p> <p>The Holy Apostles Erastus, Olympus, Rodion and those with them. 1 Thessalonians 2:9-14; Luke 11:14-23</p> <p>6:30 pm Meeting</p>	<p>11</p> <p>The Holy Martyrs Menas, Victor and Vincent (138-61); Our Venerable Father and Confessor Theodore the Studite (826) Abstinence from meat and foods that contain meat. 1 Thessalonians 2:14-19; Luke 11:23-26</p> <p>Remembrance Day</p>	<p>12</p> <p>The Holy Priest-Martyr Josaphat, Archbishop of Polotsk (1623); John the Merciful, Patriarch of Alexandria (619); Nil the Faster (430); Passing into Eternal Life (1950) of Blessed Hryhoriy (Gregory) Lakota, Auxiliary Bishop of Peremyshl and Confessor Feast. Hebrews 4:14-5:10; John 10:9-16</p> <p>Toscha Turner's Birthday</p>

For the next few weeks I will try to put the changeable parts here in BOTH English and Ukrainian for the sake of those who don't understand English. It takes me a while, but I can cut and paste these changeable parts, and do my best to try to make sure that they all match up. The rest of the bulletin I can not do because I struggle to read and write in Ukrainian.

Comments welcome.

October 30

**Twenty-first Sunday after Pentecost.
The Holy Martyrs Zenobius and Zenobia His
Sister; Passing into eternal life of Blessed Priest-
martyr Olesky Zarytsky (1963), Pastor of Strutyn
near Zolochiv, and Siberia, Martyr**

Troparion: When the disciples of the Lord learned from the angel* the glorious news of the resurrection* and cast off the ancestral condemnation,* they proudly told the apostles:* "Death has been plundered!* Christ our God is risen,* granting to the world great mercy."

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion: My Saviour and Deliverer from the grave* as God raised out of bondage the children of the earth* and shattered the gates of Hades;* and as Master, He rose on the third day.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion: By your birth, O immaculate one,* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,* and Adam and Eve* from the corruption of death.* And your people, redeemed from the guilt of their sins,* celebrate as they cry out to you:* "The barren one gives birth to the Mother of God* and nourisher of our life."

Prokeimenon:

How great are Your works, O Lord* You have made all things in wisdom.

verse: Bless the Lord, O my soul: O Lord my God, You are exceedingly great.

Epistle: Galatians 2:16-20 (NRSV)

Brothers and Sisters, we know that a person is justified not by the works of the law but through faith in Jesus Christ. And we have come to believe in Christ Jesus, so that we might be justified by faith in Christ, and not by doing the works of the law, because no one will be justified by the works of the law. But if, in our effort to be justified in Christ, we ourselves have been found to be sinners, is Christ then a servant of sin? Certainly not! But if I build up again the very things that I once tore down, then I demonstrate that I am a transgressor. For through the law I died to the law, so that I might live to God. I have been crucified with Christ; and it is no longer I who live, but it is Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me.

30 ЖОВТНЯ

21-а Неділя по Зісланні Св. Духа;
Свв. мчч. Зиновія й Зиновії, сестри його.

Тропар: Світлу про воскресіння розповідь від ангела почувши* і від прадідного засуду звільнившись,* Господні учениці, радіючи, казали апостолам:* Здолано смерть, воскрес Христос Бог,* що дає світові велику милість.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак: Спас і мій визволитель,* як Бог, із гробу воскресив землян від узів* і розбив брами адові* та воскрес на третій день, як Владика.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Богородичний: Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста,* з неслави бездітності,* Адам же і Єва від тління смерти, визволилися.* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, взиваючи:* Неплідна народжує Богородицю* і кормительку Життя нашого.

Прокімен:

Які величні діла Твої, Господи! Все премудро сотворив Ти.

Стих: Благослови, душе моя, Господа! Господи, Боже мій, Ти вельми великий.

Апостол: (Гл. 1,11-19):

Браття і Сестри, довідавшись, що людина оправдується не ділами закону, а через віру в Ісуса Христа, ми й увірували в Христа Ісуса, щоб оправдатися нам вірою в Христа, а не ділами закону; бо ніхто не оправдається ділами закону. Коли ж, шукаючи оправдання у Христі, виявилось, що й ми самі грішники, – то невже Христос – служитель гріха? Жадним робом! Бо коли я знову відбудовую те, що зруйнував був, то я себе самого оголошую переступником. Я бо через закон для закону вмер, щоб для Бога жити: я – розп'ятий з Христом. Живу вже не я, а живе Христос у мені. А що живу тепер у тілі, то живу вірою в Божого Сина, який полюбив мене й видав себе за мене.

Alleluia verses:

Poise yourself and advance in triumph and reign in the cause of truth, and meekness, and justice.

You have loved justice and hated iniquity.

Gospel: Luke 8:5-15 (NRSV)

The Lord spoke this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell on the path and was trampled on, and the birds of the air ate it up. Some fell on the rock; and as it grew up, it withered for lack of moisture. Some fell among thorns, and the thorns grew with it and choked it. Some fell into good soil, and when it grew, it produced a hundredfold." As he said this, he called out, "Let anyone with ears to hear listen!"

Then his disciples asked him what this parable meant. He said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but to others I speak in parables, so that 'looking they may not perceive, and listening they may not understand.'

"Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones on the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts, so that they may not believe and be saved. The ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy. But these have no root; they believe only for a while and in a time of testing fall away. As for what fell among the thorns, these are the ones who hear; but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. But as for that in the good soil, these are the ones who, when they hear the word, hold it fast in an honest and good heart, and bear fruit with patient endurance.

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

Алилуя:

Натягни лук і наступай, і пануй істини ради, лагідности і справедливости.

Ти полюбив правду і зненавидів беззаконня.

Євангеліє: (Лк 7,11-16):

Сказав Господь притчу оцю: "Вийшов сіяч сіяти своє зерно. І як він сіяв, одне впало край дороги й було потоптане, і птиці небесні його видзьобали. Друге упало на камінь і, зійшовши, висхло, бо вогкості не мало. Інше впало між тернину, і тернина, вигнавшися з ним вкупі, його заглушила. Врешті, інше впало на добру землю і, зійшовши, сторицею вродило." Кажучи це, Ісус голосно мовив: "Хто має вуха слухати, нехай слухає."

Учні його спитали, що б вона могла значити, оця притча. Він сказав їм: "Вам дано знати тайни Божого Царства; іншим же в притчах, щоб вони, дивлячись, не бачили, і слухаючи, не розуміли.

Ось що значить оця притча: зерно це слово Боже. Тії, що край дороги, це ті, що слухають, та потім приходять диявол і вириває геть з їх серця слово, щоб вони не увірували та й не спаслися. Ті ж, що на камені, це тії, що, почувши, з радістю приймають слово, але не маючи коріння, вірують дочасу й під час спокуси відпадають. А те, що впало між тернину, це ті, що вислухавши, ідуть, та клопоти, багатства і життєві розкоші їх душать, і вони не дають плоду. Нарешті, те, що на землі добрій, це ті, що чувши слово серцем щирим, добрим, його держать і дають плід у терпінні."

Причасний:

Хваліте Господа з небес,* хваліте Його на висотах.* Алилуя (х3).